Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十八卷第〇九八號）Wednesday Dec. 1 1976 (Vol. 38 No 098 Page 1

（歲次丙辰年　十月大十一日）

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月三元五毛	
每季十元五毛	
半年二十一元	
全年四十二元	
零售每份一毛五	

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

今晴晨天陰　明時陰時晴
高溫度六度　低溫度一度

加拿大華文日報之先導者華僑創於一九一〇年。
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

世界不景加拿大敲响蕭條警報

麥美倫廠臨時解僱九千員工

（電訊）麥美倫公司宣告，因世界市場不景影響，迫得臨時解僱九千員工。該公司宣稱：超過四千名伐木工人，將由十二月三日起被臨時解僱，最少五個星期。又在聖誕節前至一月中，約有紙漿工人四千三百名被臨時解僱，最少五日。

亞賓尼亞港伐木工人一四七三名被臨時解僱，其他地區臨時解僱數字計爲：在森美那士三八〇人，依華何一六〇人，希吉二〇人，加奴士灣三九〇人，明市灣二五〇人，乃磨一伍〇人，麥你奴二一〇人，查樂區三一〇人，蘇尼根一一〇人，士瓜馬市一二〇人，跑路河七五人。關於其他森林業木廠，是否採取同樣行動，現尚未悉，據加拿大纖維有限公司及李仁尼亞有限公司，將照慣例，於聖誕節關閉。

內地伐木工人如常工作，據片納頓之北木工廠稱：除聖誕外，工作如常，紙漿及鋸木方面，畧有影响。紙漿工廠係利用伐木時之木屑製造。

麥倫木廠關閉時，貼有字條，上書「無期」但公司希望，各伐木工人能於明年一月中復工。

加幣貶值工商有利
消費者則有壞影响

（雲訊）加幣貶值似帶來工業界好消息，但對一般消費者來說，則是一項壞的消息。

一些靠出口贍取收入的工業如卑詩森林及鑛業對低值的加幣極為歡迎，因他們的產品將更具競爭性。

但加拿大的消費者將受到打擊，因大部份加拿大的食物是外地入口的。

以下是一幣貶值影響的撮要：

▲加幣每降一仙，會帶給卑詩林業每年增加二仟三百萬元的營業數字。

▲使鑛業更能應付鑛料價格國際的波動。

▲長遠來看，美國遊客將被吸引到來加拿大，而加拿大人則減少到美國去購物。

墨國總統今日就職
左翼饗以炸彈慶祝

墨西哥路透社電）墨西哥新總統波狄奧於今天就職，但首都發生一連串恐怖爆炸事件，已由軍隊及警察保衛。

波狄奧，年五十六歲，爲前財務部長。其十九人之內閣皆具有良好行政管理紀錄。從其人選中可見他主要目的將會爲恢復政府行政合理的效率，並將會減少政治糾紛。

他告訴墨西哥人，他將首先盡力解決經濟危機及使經濟增長。

根據憑法，任期六年的左傾總統依治利亞，其總統職位於昨星期二凌晨一時零一分結束。新總統波狄奧及其新內閣於今天在警備森嚴中進行宣誓就職儀式。

首都商業區及寫字樓發生的爆炸事件，有關當局指責爲左翼極端份子所爲。

警方宣稱共有六個炸彈被裝置，而只有一個沒有發生爆炸。有一路人受傷及一些櫥窗被炸壞。

墨西哥幣於星期二已上升，爲二十一元七角五仙兌一美元。

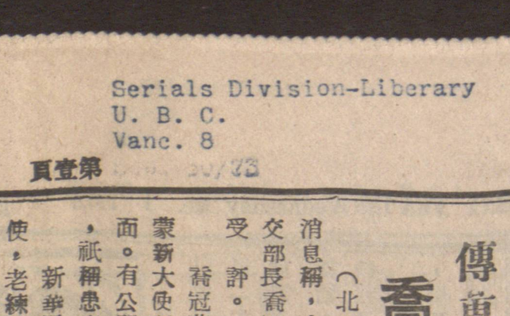
南非黑人聲明用武

（特訊）南非黑人領袖帝豪必迪昨謂南非黑人除用武反抗少數白人統治外別無他途。

帝豪爲聯合國代表，派往泛非會議，該會議在聯合國有觀察地位之有關南非解放的組合。

帝豪稱：我們除戰鬥外，已無可選擇，又謂政府加彈鎮壓，約有六百人已被迫離國，他們要求給予槍械，及學習使用，他們走的正確路線是「武裝鬥爭」南非黑人，從來未有如此之團結以反抗白人政府，因爲在約翰尼斯保六月暴動事件獲得了教訓之故。

傳黃華返國任外交部長
喬冠華捲入四人幫



（北京路透社電）星期二可靠消息稱，中國外交部官員已證實外交部長喬冠華，陷入政治困境，並受訾。

喬冠華自十一月十一日接待外蒙新大使以來，即一直未有公開露面。有公開露面。有問及其行踪者，祇稱患病。

新華通訊社報告，中國駐美大使，老練的外交家黃華，現被召回國，外交界估計黃華有替代喬冠華出任外長可能。據分析家稱，該通訊社向不發表大使被召回國消息。

喬冠華及其現任外交部亞洲司長之妻子章含之，相信已被監與被清除之四人幫有聯繫，

近日中庸的中國報紙，反對過份廣泛向極左份子清算，希望對江青之附從者，准予悔改。

（聯合國訊）中國駐聯合國大使黃華已返回中國，傳說他將被出任在北京更高的官職。

港棉織品輸加受限
香港指加破壞協定

（香港美聯社電）香港政府，聞加拿大政府對入口衣服將分配限額，表示驚奇及憂慮。

加拿大工商貿易部長基利甸昨星期一宣佈，一九七七年之進口衣服，限保特一九七五年同等數字。

香港工商外長比露多華，謂加拿大當局有意破壞雙方協定，爲有史以來之第一次，香港棉織品遭受破壞，該項協定，係於數月前送達加拿大政府，將於明年中終止有效日期，香港政府對加政府措施，現正在考慮。

香港衣物出口到加拿大，八月內共值約一億元

據基氏在渥太華稱：入口衣服約佔國內市場百份之四十五。

北京慶祝阿國國慶

（北京路透社電）今日中國首都爲阿爾巴尼亞之慶出現慶祝場面，軍政要人均列席，顯示北京與阿爾巴尼亞關係密切。

第一副總理李先念，國防部長葉劍英，副總理陳永貴，均出現於北京酒店阿爾巴尼國慶日之招待會。

西方觀察家相信，阿爾巴尼亞領袖，採溫和政策，是因恐中蘇兩國接近，影響其本國反蘇前途。

孟加拉國又傳政變

（新德里美聯社電）一項權威消息傳抵新德里稱：孟加拉軍事强人拉曼，獲得全權爲執行戒嚴令主管人，拘捕著名政治家達十一人，包括前總統阿邁，理由是不利國家。

新德里西方觀察家表示，此次拘捕事件，係反對大選延期所至。兩星期前有些政治家不滿將原定明年十二月大選改期而爆發反政府事件。

孟加拉政府在達加宣佈拉曼爲執行戒嚴令主管人，十二小時後，宣佈總統沙揚雖保留虛位，但權力削弱，授權拉曼主持一切。

英女皇明年訪北愛

（倫敦美聯社電）白金漢宮宣佈，伊莉沙白女皇，將於明年八月十日至十一日，到北愛爾蘭作兩天訪問，該兩天係女皇登基廿五週年紀念之日子。

國會議員有部份認爲選擇日期錯誤。因八月拾二日是信徒將在倫敦德里遊行，恐怕影響天主教徒發生亂事。

秘魯貸款償還外債

（利馬路透社電）秘魯財長今日前赴歐洲及美加安排貸款簽署，秘魯要借債還債，估計其外債統計約共三十二億元。

修憲會議月中舉行
工聯提議「經濟社會共同計劃」
解決經濟移民市場但未爲接受

（渥太華加新社電）加內相陶杜及各省長定期十二月十三至十四日舉行全國性會議，屆時各省長將有會研機討古璧新省政之趨勢。

今天加首相辦事處證實該會議將如期進行（按前有提議將會議押後，以便古璧新省長有時間辦理其事務）。該會議目的在以研究修憲爲中心。

亞畢打省省長彼得洛克不能於一月或二月參加會議，故其他省長決定會議日期照原定計劃實行。

雖然該會議討論憲法，有關方面透露各省長亦將會花大部份時間研究聯邦與各省間之財政問題云。

（渥太華加新社電）新民主黨有二百多萬會員的加拿大勞工聯盟將會討論該工聯的經濟計劃。據新民主黨領袖洛賓特稱：對於與我們共同有政治行動上的利益，亦將檢討。

布洛賓特又謂：新民主黨不能支持加拿大工聯目前的提議，經濟社會共同計劃由「國家協會」代表，代表成員包括有政府，勞工及商界。他說：這樣一個協會將會篡奪國會的責任。

但是，工聯主席摩利士多次解釋，謂所提議的計劃，不會搶害國會系統。自從五月份會議以來，數位勞工領袖曾一再檢討是項提議。摩利士稱，當時此項提議爲人誤解。

這個提議中的協會將賦予權力發展經濟計劃政策，管理移民及勞工市場計劃及控制投資的時間及地點。

但是該項提議爲聯邦政府及商業團體所拒絕及反對。

財政部長麥當奴謂，商業團體領袖已拒絕接受是項提議，並指出加國社會比其所提議的更複雜。

聯邦政府一發言人稱：聯邦政府不接受此項建議，且提議中的協會代表成員未包括農業界及消費人士。

勞工部長曼魯上月說政府將立一個國家性的論壇，以討論或考慮提議解決經濟問題。

加國外長下週訪英

（渥太華加新社電）外交部長魯美邁，下星期出席布魯塞爾北大會議，途經倫敦時，將作兩天訪問。

外交部宣稱：詹部長於下星期三，將在倫敦與英外交大臣高士蘭及有關大員會談。

周恩來之死有人翻案

這位醫師還透露另一個驚人事實，早在去年（一九七五年）三月末，已經發生過下毒事件，所以後來發生了「四一〇」醫院，那次周總理沒有被毒死，但這次，他似乎終於逃不了毒手而喪生。

傳單公佈了這位醫師相當完整的部份紀錄之後，最後提出一個要求，就是要求黨中央將周總理的病歷表公佈。這是一個非常合理而恰當的要求。病歷表是周總理健康情況和病情發展的全部紀錄，它是由各主治醫師於每天診治後記下的，除非人們僞造病歷表，强迫主治醫師們作假，否則，它是最有力的證據。

如果中共官方認爲這份傳單是「蘇特」或「國特」（這種可能當然也存在），最好的辦法，便是公佈特醫組醫師的名單，及由這些醫師簽名的病歷表，或任何能使人信服的證據，藉以消除「流言」的傳佈。

該傳單不止談到周總理的病況，也同時牽涉到中共黨內最近的鬥爭，看來，這些鬥爭與周總理的病況以及死因是息息有關的。

傳單說，七五年四月十日大清早，周恩來與該醫師談起限制資產階級法權問題（毛汀派於去年三月初公開發動這個運動），內心很不愉快，以後幾天，常常撕碎報紙，是見他氣憤填膺的程度，八月廿六日，鄧小平向他報告了「批水滸」和教育問題（「水滸」是去年九月初公開發動的，教育界的所謂「奇談怪論」，據說是七五年夏秋之交開始的），他的臉色從來沒有那麼難看，自九月八日至廿一日間，他休克過四次，據推測，可能與鬥小平同他的一次長時間談話有關。

該傳單末後說：「同志們！一小撮禍國殃民的政治野心家，幾年來對周總理一直是虎視眈眈，他們攪這個運動攪那個運動，矛頭對準誰，全國人民最清楚。周總理突然逝世，是不是他們幹的好事呢？黨中央的一些人，爲什麼不接受首都和全國各地廣大羣衆的要求，而把周總理的遺體急急忙忙燒掉火化了呢？一月十一日那天，鄧頴超同志一再請張春橋轉報中央，讓周總理遺體多保留四天，爲什麼硬是不肯呢？

同志們！讓我們一齊吶喊吧！

（下）

北京傳單暗示被害
急忙火化內藏陰謀

限制廉價棉織品進口
中國港星台韓均受影响

（渥太華加新社電）政府對進口衣服，將限制以保障本國產品銷場。

貿易部長基利甸宣稱，一九七七年進口衣服，將保持一九七五年水平，新限額對消費者負擔畧有增加。

一九七六年七個月內，衣服入口比一九七五年總值升至百分之五十二。

基氏謂該項工業，失業人數確實數字，現尚未悉，可能過千以上。

棉織品衣物委員會，謂不同水準的進口衣物，使加拿大工業受嚴重破壞。

基氏在記者招待會稱，該項控制使入口貨佔國內市場約百分之四十五。政府將密切注意，消費價目是否升高？

主要供給廉價衣服之地區爲南韓，香港，台灣，星加坡及中國大陸。

經濟部已於去年提出，加拿大應減除貿易各種障碍，但基氏謂此僅係理論，政府應配合實際。

管制局長或將倦勤

（雲訊）反通貨膨脹局主席比賓昨對記者稱，當初他曾經說過，一個人不能停留其職位超過三年，好使有輪流機會。

據報比賓曾與財政部長麥當奴會談有關離開反通貨膨脹局職位事宜。

古壁省長家庭近況
與妻分居有三兒女

（滿地可加新社電）古壁新省長李域斯，具有大公無私吸引動人的外表，私生活萬嚴謹。對其家庭生活，外界甚少獲知，李氏自從政以來，很少刊登有關家庭狀況或家庭圖片。李氏單獨居處處，與兩子一女有密切聯絡。

根據公共紀錄，李氏於一九四七年與露爾絲孔洛士結婚。露爾絲係前古壁天主教行動日報總編輯的女兒，相信他倆已在六〇年代分居，但從來未有公開。

李域斯之長子比爾廿八歲，現任律師，據透露其父母雖分居，但非合法，李氏之次子哥羅德廿六歲，刻在滿地可大學攻讀經濟學碩士。女兒蘇珊廿歲，同在該校攻讀體育，均未婚。

李氏此次獲選省長，其家人職所期助，祇作普通選民投票。最近父子間亦未嘗談及古壁獨立問題。

卑詩農協要求省府
保障農業改善農稅

（域多利訊）卑詩省農協會呈請省府保障卑詩省農業。該會主席巴知李奧於記者招待會中稱，該會代表團成員面謁省長農業廳長及財政廳長談判。

該協會提出兩項問題請政府扶助發展：

▲農業機械化及獎勵計劃

▲農業爲卑詩省主要工業之一部，應予保障。

特稿

加拿大養老金

本文由「法律與公民」節目部提供　林玉威 朱潔英編撰

只要在十八歲以後移居加拿大，而居住在加拿大有二十年之久，則可以享受以後每月之養老金。但是，如果剛領取養老金一年，而統計居於加拿大之時日未足二十年，如欲移居美國，其領取養老金方面將受限制，當離開加拿大之月份開始計算，另加六個月養老金，亦即是可以再領取七個月之養老金，以後便暫停發給，直至領取者重返加拿大，再行發給養老金。

加拿大養老金之普通問題有如上述，倘若對「加拿大養老金」有任何疑難問題，請向「華人法律援助處」詢問，或請致函「華僑之聲」之「法律與公民」主持人。

「四」

（全文完）

有人以移民外國爲榮，但有以爲是蠢才方作此想，是耶？非耶？且看本文……

留香港還是移民好？

黎明朗

第五，西方世界根本上是排斥我們中國人的，不論什麼，是爲一，我們沒有一個富強的本國。

西方人之中的可惡份子，我願意舉出下列名單：一，美國境內的西班牙，墨西哥古巴流統人士，二，加拿大境內的法籍人士三歐洲的德籍、法籍、葡籍人士，四，全世界的非律賓籍和韓籍人士　如果你是中國人，請遠離這批可惡的人類吧！

如果你到地方景色的美，可能與讀者情感相反，筆者最討厭紐約的曼哈頓，倫敦的蘇豪，溫哥華的唐人街，巴黎加拉丁區區，東京的銀座。

令人大叫豈有此理的是：你以爲你穿起晚禮服，揮金如土，在巴黎的「紅磨坊」會受到禮遇，事實上你什沒有，你以爲你購買了頭等機票，在世界各大航空公司機上會得到「國賓式」的招待，事實上你沒有，可憐的中國人！

（九）

（未完）

新西班牙式孖屋自賣

相隔隣地點，華貴潤大住宅，梗木地台，三睡房及小室，位於泮汝比區，取價十三萬九千元，預約參觀。電話 294-2894

黃榮富鳴謝啓事

弟因身體有病，入聖保羅醫院調理，在院期間，蒙親朋戚友，嬸姆姊妹，蒞臨慰問，賜我生花菓品等物，隆情盛意，殊深銘感，今已出院，惟遵醫囑，在家休養，特登數言，以鳴謝悃，並祝各位康樂。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲晒 特價九折 一日起貨
彩相射印・每張25仙
證照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

徵聘譯員

茲徵聘晨早工作繙譯員多位，凡具英譯中能力者均可申請，請將姓名電話地址，及學歷履歷，逕函本報編輯部，以便參考約見。

黃埠人旅行社證公俠公
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假 暢遊名勝
（一）香港特價機票每月兩班直接代理即定即發
（二）移民票遊覽票連體票包機票常便本社服務週到
（三）代理各種保險

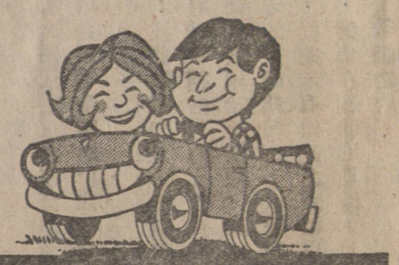
日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆品 選料上乘
清甜原味 幼滑可口
馳名遠近 批發零售
無任歡迎
一出品種類一
豆腐 豆腐卜 豆腐角 豆腐花 爽滑魚丸、魚片

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話 大八五、⊙七六七 大八四、六九六三
每逢星期三休息一天

莊士頓駕駛學校



$50.00 GOVT. REFUND!

敝校爲加强替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。

請電王志龍君洽治。

電話：325-7965 324-5120

地址：六六八二街

明和公司 雲高 華埠
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質 夾皮餃蝦
每個七元五毛

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $7.50 XX
一加侖庄平賣四元半 美國粟米油

修理石工術專家

Kaiol 石工術，圍牆與壁爐，門面修改日間電話253-0049 夜晚電話980-8289 與 Tony 接洽

屋全間出租

兩睡房飄廚浴廁，有土庫自動煖氣，廿七街東六十一號，近緬街請來面議。電話：876-9397

一廳四房二樓出租

廚廁浴室齊二街東夾域多利街電話二五三－九七八四

樓下出租

二房一廳廚房廁所乃街次四十九街電話：三二四－一〇六八

屋庫出租

一房一廳廚房廁所緬和十七街。電話：879-1295

住宅出租

三房一廳，十七街近京士威，浴室廚房用具齊備，交通方便，近學校，有意請每日上午電八七四－六〇九四。

土庫出租

二房一廳，廚廁俱備，包電火暖氣。電話：二五五－六九七四

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話式五四－七三〇九

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四

修理車身及噴油

不論大小工程，價錢相宜，保證工作滿意，請電話泉光，四三七－七一七八

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠辦事處
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St. Van.

▲雲埠邊旺盛市中心商業樓，目前全部租滿有批，年淨收二萬　千元，開價二十六萬。

▲東區5619 Tyne 街半個街口京士威，正層一廳三房，梗木地台，六年新，土庫租出兩房廳廚浴，屋前巴士及商場，一首業主保養如新，開價七萬二千。

▲近華埠中西館餐四十座位，連樓宇實業位一百號喜士定街，實淨磚樓另有土庫開價十八萬五千，可改建廣東菜館或上海菜，或海鮮菜館或社團置業。

▲喜士定東街四千六百號，做生意好地位三十三尺濶空磚樓，內有二千四百尺工業商業兩用均可，取價僅八萬元抵買。

▲近緬街次百老滙西餐館及外賣食貨，架生新型齊全，四十座位，長批四萬餘

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的食物
親友團聚的樂園
物已廉心的餐廳
正宗粵菜 用料有別
式式新顏 與衆不同

元豐有限公司 雲高 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
遲羅糯米粉
請來參觀
新設銅鐵器部門

梁棋
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正斜房屋，修理水簡富批建造菜園殘璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：重力山打街五〇四號
電話：式五四－六八一六
夜間電話：式五四－一二〇五

特價推出

鳳尾魚　每罐六毫　珠江甜醋　每瓶六毫八
珠江鷄絲麵每磅四毫九　生抽王　每樽五毫八
粟米油八磅庄　四元九毫半

並各式藥材京果海味
成藥大量平價供應
中華特價中心

總店：雲哥華片打東街一二七號
第一支店：雲哥華片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三・六八一－七九二八

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
零沽批發
一律歡迎
靚花旗參

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

冬節大減價三天
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購
本公司定期於十二月二日至四日（星期四、五、六）

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

六週年紀念
大減價酬賓三天
由十二月十日（星期五）起至十二月十二日（星期日）止
（除白米特價品外）
各種貨品 一律九折
減價期內 暫不送貨
希請原諒

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
Phone: 683-3032

冬節酬賓大減價
由十二月九日至十二日止
（星期四、五、六、日）
一連四天
雜貨，藥材一律九折
歡迎僑胞光臨選購
（白米及特價品除外）

大漢小語

周恩來被謀殺？

由北京寄出國外的油印傳單題爲「我們的吶喊」，揭露周恩來是死於「謀殺」而非死於癌症。該傳單出一位專責調理周恩來的醫生之一作證，謂周恩來從未患癌，祇患心臟病。傳單文內洩露年前周氏曾逃過被毒殺一次，暗示周氏遺體之所以迅速被火化，目的在消滅此次毒殺成功的證據。

消眞是駭人聽聞，轟動世界的千古疑案。但周氏的遺體早已火化了，如何可以爲周恩來之死翻案，昭雪沉冤。

該傳單提出由所有專責治療周恩來病症的醫務組醫生共同簽名，公佈周恩來之完整病歷，否則難平海內外中國人的憤恨。

周恩來是中國的國寶，現世紀世界公認的政治奇才，如果眞遭毒殺，我們必要掀起追查元兇的運動，直追到水落石出，血債血償，如任令也說就算，不了而了，中國還成什麼世界？中國人還有什麼保障？有什麼面子？

這是關係人性理智與野蠻恐怖的鬥爭，中國要建成和平富強康樂的國家，就絕不容這樣滅絕人性講打擊殺的人存在。

朱德與皮定均原已得離奇，現在加上周恩來之死的疑案，如不專案追查，還成什麼體統？

四人幫現已日夕被清算到，結境一，人民皆曰「殺」的階段。十月廿八日人民日報也已轉了口氣謂「殺四人不容留」。上述諸人的死因，想必關係四人幫，他她縱令凌遲處死亦難償血債！

人民日報最近提到給黑幫利用製造兩個可憐虫——江青與張鐵生。這兩個人胸無點墨，充滿功利低級思想，江青因有狐假虎威之利，便給林彪陳伯達姚文元張春橋等不斷肉麻吹噓樹立起權威，而張鐵生則給吹捧爲「反潮流標兵」當上學院主管；眞是荒天下之大謬。不講人才道德學問，祇用肉麻吹噓便成功爲領導人，眞是中國的羞恥，此一類，非大力清除打倒不可！

編者

吸血女魔

手個人說着，已經穿過起坐室，進入大廳去。加勒與辛尼二人祇留心地四面望。清時，忽然傳出一把聲音，「姬莉，是誰來娃。」

「是兩個很雖得的好朋友。姬莉朗聲說，「你也出來見見他們吧。」

「我們眞沒規矩，」加勒抱歉地說，「既沒有報上名字，也沒有向你請教貴姓名。」

「何必太拘禮，你就叫我姬莉吧，我姐姐叫嘉蓮麗。」她把她姐姐的名字也說出來了。

「不錯，我正是嘉蓮麗」另一個穿着白袍，長髮披肩的女人，飄然出現廳中。

加勒向辛尼二人頷聲回頭去看。又是一個如仙姬般的女人。加勒迷着眼。凝視着她，你……你就是嘉蓮麗點頭「不必太拘禮，就叫我嘉蓮麗好了，你們既然來了，就當回到家中一樣。才好說話。」說着，她一手搭在加勒肩頭。

「你們太好了。」加勒執着她的手吻一下，「如果今是兩位這麼喜客，今晚我們恐怕要露宿勇林」。

（四）

（未完）

積姬一謎一般的女人

：紐約時報雜誌：

今年是雙日國慶年，大家流行學藝術，談歷史和做份事情。明年，如果大家流行到鄉下去養牛，大概積姬也會去參加，這才是她的「新面目」的眞象。

但是擁護她的人認爲這種說法不對，如果要攪「新面目」，她何不乾脆請個公共關係來主持？

有一個朋友說：「你必須記住她嫁的兩個人都是世界上最難伺候的人，他倆都是自大狂，視女人爲點綴品，積姬受夠了他們，却又比他們活得長，現在她要成爲「自己」，不屬於任何人。她不要大家再說她曾是美國總統太太，或是世界上巨富之一的太太，她要成爲她自己，當然她有野心，不肯成爲二流人物，她想要成爲名人，但是她要憑她自己的努力。」

她喜歡受人重視，但也想保持相當高度的私生活。海資出版社，和紐約市兩樣都可以給她，她的寬大而門禁森嚴的第五公廣，內部裝璜的顏色是鮮黃，金黃和綠色，她可以在家裏和兒女共渡清宵，在她的起居間窗前，可以俯瞰公園的窗前，她放了一套書架，時而坐下來作書。

她還有一付望遠鏡，可以用來觀察她西側的隣居（西側是中產以下的紐約人聚居之所，有多少在自己家裏有關積姬的新聞或文章消遣的人，會知道積姬正在對他們窺視呢？

他最後一次的大型宴會是今年正月裏舉行的，四張餐桌，每桌六人，主客是卡羅琳在英國居留時的東道主佛來沙爵士，

（十）

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜 喜筵壽酒 晚飯宵夜 豐儉隨意
營業時間：每日由下午四時半至十一時 逢星期二休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本廣常備 鮮花 花籃花牌 花圈花牌 結婚花球 花籃許花 各地光暖 無線歌遞

陶陶酒家
食譜精研 大識小酌 悉從尊便
地址：片打街東一四號

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 321-6881

（一）五十八街近菲莎單邊新屋二間卅六尺闊千三百餘尺近學校交通便有景緻，可用舊屋交換
（二）Oakridge靚屋地大 44×122三睡房土庫完成，環境優美。
（三）緬街舖位六間樓上十八組柏文好入息開價卅九萬五
（四）3160 St. Catherine St. 十五年新三睡房土庫三睡房廚廁齊近學校交通便六萬餘元
（五）2088十一街東33×122 地五大睡房高土庫二套廁最近裝修美觀開價五萬餘

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明粉
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大帮 半乾鮮帛片尤魚 馬蹄，蓮藕，芋仔 精製牛肉乾 臘腸，臘鴨，臘味

司公安華
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
本公司舉行一年一度酧賓『大優待』凡購國產商品，一律九折
北京傢私，玉石，念首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，講册除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弐罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎飲館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！
彩色浴缸面盆水廁巨件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
半寸銅峽 每尺 三十四仙
玉寸膠喉 每尺 一元一毫九仙
白色水圍 四十二元五毫
次級浴缸 六十五元
掛牆面盆 一十元五毫
雲石檯面照原價八折
全埠難找的配件，請到一敝店，只以半價出售。
按裝修理．水喉工程價錢老實．工作妥當
師技人華：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. Van. 255-8244
3272 Main St. an. 872-5838

院戲亞比亞林奧
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
預售票處：大華肉食公司片打街東
十一月三十日至十二月四日星期二至星期六晚七時半隆重放映彩色寬幕歷史俠義打鬥鉅片
龍門風雲 徐楓 黃家達領銜主演
（打鬥激烈，殘暴兒童不宜）
（星期二、五、六晚贈券停用）
同場放映
近水樓台 鄧光榮 林鳳嬌領銜主演
下期放映
詠春與捷拳 何宗道 黃家達領銜主演

院戲大禾嘉
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街直一九九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
•隨向帝以，臨光早請，映放場同，片巨大兩
青春愛情幽趣輕鬆文藝大鉅片
心花朵朵 恬妞 梁修身主演 貝蒂
同場加映
心蘭的故事 柯俊雄 苗可秀主演
洲九震拳跆 ● 涯天走棍光枝一
九俊李・瑛 茅 榮家劉・宏 喬
演主・達家黃 演主・達家黃
每日放映時間：晚五時半
星期六、日及公衆假期加映二時半日

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街乙五四號
（星期六、日及公衆假期加映二時半日）
今天隆重獻映
邵氏百萬金元巨製實地巴黎拍攝名勝古蹟一部香艷奇情風趣滑稽大喜劇
巴黎艷遇（香艷餐廳電影 小童唔啱）
韋弘 陳思佳主演 艾蒂
同場加映
毒后秘史 陳萍 岳華主演
下期獻映
擺花 門嶺 串彭主演
毒降頭 狄玲
同場加映
瘋狂大笨賊 陳萍 呂吉主演

哀謝

先嚴諱祖開字華堯陳公府君痛於一九七六年十一月一日壽終正寢積閏享壽六十有九歲不孝景行景文等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月八日下午二時半假座網丕愼殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙　至孝篤親公所陳顯川總堂協同辦理喪事復蒙宗親戚友世誼惠賜輓花圈輛聯誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人黃秋玉
孤子景行景文
媳婦方杏梨
孤女美碧美貞美慈
女壻曾文強
外孫男曾榮富
外孫女曾笑蓮

同哀謝

「賻儀」黃威，周容練　彭德共一千一百元，黃瑞祥，黃瑞源，方錦鴻，胡棠合家。（以上各一百元）陳象顯，譚振楊，方禎祥，黃秋雲，黃參彩，馬爲明，李新民合家，（以上每五十元）李沃麟，方錦洲，鄭金燦合家，黃永舜，孔波婆，胡文藻合家，梅賜恩合家，胡持仕合家，周榮策，胡榮權，馬壯，譚維楊，馬栢照，馬阜存，李林學，馬思聰，陳子熾，黃貴棠，唐冶昌，陳俊德，（以上每二十元）馬海，胡卓勝，

以上每十五元）陳顯川總堂同人，陳卓傑，陳春和，陳明滾，李祁槐姆，陳子榮合家，陳子培合家，陳景安合家，陳景鎏合家，梅卓豪，梁興合家，周志雄合家，馬德堯，林華國夫人，許炯昌，關松幹，林利來，伍富強，江楚堅，唐福成，梁抱偉，勞國民合家，黃行蒼夫婦，鄺兆參，曾正，黃庚，李儼，（以上每十元）胡持源，胡榮業共二十元，陳榮喜，陳榮就，陳兆球，鄭九球共三十元，黃佳，黃協共十元，陳明治十元，劉學美，關柜，李耀林，余耀彬，李樂天，許文俠，朱去非，江楚倩，馬長，黃金培，黃彩茂，黃堃俠，盧奕煥嬸，胡買毓，胡仕泰，胡昭弼，胡梓仰，（以上每五元）卓愼之合家，馬兆熊合家（以上每三元）

（花圈）黃昆山，陳國濃，陳社泮，陳榮光，陳榮啓同，黃參彩，譚維楊，馬柏照同，陳明康，陳應傑同，劉廣，黃會平，黃偉夫同，賢愛，象揮，象偉同，輝猷，應煖，植之同，李金河，黃文忠同，馮社盛合家，李毓麟，陳煒聯，胡彩星同，李炎，陳煒傑合家，廖儀，蔣平同，胡英傑合家，簡業存，馬均德同，胡勝，黃榮銳合家，伍兆麟，伍煒麟同，黃日添合家，黃日昇合家，鄭金燦，鄭方玉葵同，朱國榮，鄭金愛，鄭少榮同，黃啓珉，馬思洽，馬爲瀋同，李旭，劉熾合家，周耀東，李波來，伍善予，黃孔周，余煦和，關健雄，陳明修，吳桂仙同，黃兆坤，黃振業同，位仁酒家同人，雲嘉，愛光，福連同

（輓聯）至孝篤親公所同人，陳顯川總堂同人，至孝篤親半年刊同人，陳顯川總堂青年部同人，溫高華華僑公立學校廖伯良馬宗雅陳惠明蕭秉祺同，中華文化研究協會理事長黃孔維暨全體同人，中華總會館理事長林西屏副理事長黃忠傳林樹榮暨全體同人，黃氏宗親總會，漢升體育會，文彊學校同，岡州會館同人，黃世穗黃孔周黃石民黃潮衍黃兆良黃孔阜黃孔維余卓生同，陳植之胡卓英陳應煖同，陳濟民陳愛光陳恩光陳榮祖胡壽年同，陳雲嘉陳應建陳繼堯同，袁炳陳明康陳耀猷同，胡彩星陳應傑陳精康同陳明修關健雄周耀東吳桂仙伍善予余煦和李波來同，陳誨明陳惠明陳香泉陳孔星陳燦豪同，陳福連陳象揮陳新強陳元沛陳堯鐸同，陳子元陳海韶陳顯儀陳紹華陳臻同。

學惠芳名恕不一一呼　倘有錯漏祈爲見諒

新邊麵飽
新鮮美味

廠造製味臘榮榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際駕駛汽車學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
最史歷車汽駛駕胞僑導教校本
師授學習成績超著政府註册教
教言方種各以誘善循循多人
學通過助協譯翻聘特胞僑便方
供以料資錄音置備試筆車
詢諮迎歡務服胞僑界各爲誠忠
校長林伯麓

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一－六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8634
專配西藥　化粧香品　各種補丸　沖晒啡啉　文房用具　畫報雜誌　僑胞光顧　格外歡迎
經理黃永盺啓

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍　首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

加開泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

明華女時裝
款式新，手工靚，取價平，有意做新衣者，請於每天五時後，親臨溫哥華十一街東一〇五〇號或電話八七三－弐一四弐接洽。

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
學車者的消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規例，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722
馮君：433-0303
方太：298-4623
域多利街5869]

陸軍長柄靴等平賣
寸度五號至七號半平賣六元九毫九，其他各種靴分別特價，請來參觀，你所欲買的各式靴，本店均有特價平賣。Gabars Boots Shop 54 E. Hastings St.

雜貨店連實業自賣
每日生意四百餘元樓上有住處，開價八萬五千元，近Windsor和三十五街電話：三二七－四三二四。

沙省唐西餐生意自賣
本餐舘位于沙省雷城之南（Regina Sask）七十一里（即Weyburn Sask）偉伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會。週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲營此業者，請每日在下午三時後打電話與陳權先生接洽(306)842-3494可也，不接(Collect Call)若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave, Weyburn Sask S4H OC9

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL- 684-1754

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐舘雜貨店貨倉凍房冷氣
冀翹堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

PLUMBING
蘇主如卓理
持有政府執照
專按裝一切
程工氣煤及嚕水
公司435-1010　晚上437-8239

滿地可銀行
總行及各支行新址片打街東一七八號
新電話：總務部－665-7225
存戶部－665-7226
歡迎
揭按屋房
揭按業商
欵存9期息定年
厘
·房屋儲購計劃
·退休儲蓄計劃
可減付稅重担
詳情歡迎詢問
經理：馬國材 Manager: T. Mah

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
歡迎詢問　免費估價　實業貸款　各種金融　投資地產　公寓大廈　工商樓宇　買賣房屋
湯天豪
TEL: HOWE TONG
687-2215 · 325-0527
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B. C V6A-1T7 Canada
◎新屋五間，位天寅街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買餚和飲茶，開價五萬九千七百元起。
◎八組亞柏文位緬街夾甘五街，地寬樓大，年收登約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋住。
◎五多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位Coquitlam區，每年生意約九萬七千元，如賣花可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營開價十萬五千元，廉過買屋住。
◎五下層孖屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
◎工業區咖啡室，位Clark Drive夾喜士定街，租廉兼好批，每日生意約一百二十元，每週開五天時間短又賺錢。
◎新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和毅那比旺區，最適合僑胞投資。
◎康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。
◎尚有大批新盤不能盡登，歡知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

香港 恒基 溫哥華
恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466
高價收購
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
介紹特級活期儲蓄戶口
如果閣下時常有數目比較大的支票存入戶口，比喻柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能够給予閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享有利息七厘七五。
本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業批款，房屋按揭，退休計劃，儲屋計劃，入息平均計劃，及展延分利計劃。
★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄧紀新　副經理　張鑑釗

經濟住屋開放
（星期日下午一時至三時半）
248 N. Nanaimo St. 近喜士定及乃磨街
石米白屋，大客廳，三睡房，土庫娛樂室，近巴士，學校，只開價四萬六千九，首期不用五千，勝買分層出售栢文。

六組新型栢文樓
西區十二年新，一層兩伙，有陽台，洗衣室及停車設備，街角潤五十尺，開價十三萬八，平過孖屋。
陳宗怡 ANDY CHEN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

司公興歸
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經售 名酒雜貨 藥材丸散 參茸藥酒 鮮肉瓜菜 雞鴨精味 各沽批發 一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接屋宇木工傢俬各等大小工程
忠誠爲顧客服務
工作快捷妥當
電話 三五九－七五〇五 六八－九〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗 港彩飯碗 紅洋蓮飯碗 黃萬壽飯碗 糖盅盎 中國風景圓型油畫 女裝高底鞋女裝長柄水鞋
一律八折平賣
至十二月二日

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。承修理煤氣爐
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 豐齊時菓 每星期 營業七天

遠近交易
鮑魚芽菜 敲豆芽 發菜黃豆 發菜綠豆 使捷妥當

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

大發裝修
電話：九二二一·六五八五
土庫間格 露台車房 舊屋翻新 工精價廉
水電油漆 免費估價

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一－六四五〇林。

永安實業公司
1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504
★三一壹九 四十五街東，四年新三睡房，老成七庫，廁所厨房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五 Cambridge可賃七百，六萬七
★Tsawwassen商場舖租，啤酒牌，急賣
★二四三六，廿六街東新屋八萬三開價（問郭志强：二五四－五九三五）
★三九四五 域多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會二睡房，土庫完成，四萬四
★十一組柏文士租近萬九，廿六萬五
★百老匯東街柏文連地舖業舖十六萬
★梳里埠孖屋 66X120，取價五萬二（問伍偉傑八七六－〇三〇三）
★市中心商業樓收租達每月千五元取價十九萬（近 Simpson Sears百貨公司）
★一年新孖屋，現款一萬元（收租九百）
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房及土庫，二千元首期，四萬三（問吳志健八七三－八五〇四）

實業按揭貸款
★購買房屋只需10%首期，餘款本公司可安排按揭 費用低廉
★如要借款買房屋栢文或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭，數目可達85%估價數字，由數千至數百萬元，費用廉，絕對保密。
（請與經理吳志健洽八七三－八五〇四）
·買賣實業佣金特平·

PLUMBING
GAS STOVE
水喉潔具煤氣工程
電話：二五四·四九三五
修理電視機
炳記領有政府牌照承接
專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二頃士威街，隨時服務·電話三二七－六六八八

香港權筆左
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請駕移玉 寫：溫哥華唐人區 緬街六一一號 文華商業大廈 二樓候教

蔣佐治
專營名廠及五門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當瞬胞光顧特價優待可充銀期
地址：溫哥華一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

家專業鞋步進
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯 男女老幼款色尺碼皆備 舒服耐穿批發零售特平 優待養老金者長期九折 福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有什何困難幫你解決 由唐人街搭十五號巴士來到門口

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C
TEL: 681-7738, 254-2907
敝能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾石獅，橫坊，鳳洪明，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意變換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各區招牌廣告，設計新價錢平，歡迎惠顧

天龍八部
包三先生：【四〇八】
金庸著

不知包三先生如何也會這一路絕派這一招「左右逢源」來對付他的蓬萊派武功。褚保昆雖已學過青城武功，仍是折臂傷肩，無法抗禦，可見他混入本派，偷師學藝，尚不足成爲青城派的致命之傷，想到此處，各人心下均是大慰，阿朱一直在旁觀看，默不作聲，這時忽然插口道：「司馬大爺，褚大爺，各位親眼目覩，這位包三先生能使青城派的絕卡，那麼世上會此絕技的，未必就只我家公子一人，到底是誰出手傷害司馬老先生的，各位還是回去細細訪查爲是，」

司馬林欲待再說什麼，包三先生怒道：「這裏是我阿朱妹子的莊子，主人已下逐客令了，你兀自不識好歹去，不知包三先生如何也會這一路絕技。

▲第三五回 訂下約會

王玉燕向褚保昆道：「褚爺，我先前說了管用，你現下信了吧？」褚保昆嘆一聲，道：「姑娘料事如神，褚某佩服之至，」他轉頭向司馬林道：「掌門師兄，幸我兩派的武功相互剋制，誰也勝不了誰，小弟雖是學會了貴派的功夫，却不能就此來抵擋青城絕技，這位包三先生露了這一手，那是再明白也沒有了，唉，我師父枉費心機，枉費心機，」

司馬林等對他這幾句話並不十分明白，但均已猜到，包三先生用青城派武功，褚保昆雖已學過青城武功，仍是折臂傷肩，無法抗禦，可見他混入本派，偷師學藝，尚不足成爲青城派的致命之傷，想到此處，各人心下均是大慰，阿朱一直在旁觀看，默不作聲，這時忽然插口道：「司馬大爺，褚大爺，各位親眼目覩，這位包三先生能使青城派的絕卡，那麼世上會此絕技的，未必就只我家公子一人，到底是誰出手傷害司馬老先生的，各位還是回去細細訪查爲是，」

司馬林欲待再說什麼，包三先生怒道：「這裏是我阿朱妹子的莊子，主人已下逐客令了，你兀自不識好歹去，

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
設備豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

▼好商業舖三間位埠心，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▼菓舖連實業位近郊發展區，有得住，一廳三睡房，上年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買
▼五十九街西一〇八一號靚屋一間一廳兩睡房上庫另兩睡房及娛樂室，地大 62X152有泳池，售九萬一千元
▼中型菓舖生意出讓，位北雲旺街，四周皆柏文及酒店，上年生意約卅五萬元，業主經營廿多年，想退休，有長批十年，五萬元首期，即可開張，賺錢賺到笑。
▼十一街東一四四八號，靚屋一間兩年半新，一廳三睡房土庫另三睡房娛樂室等，厠所三副，開價八萬餘元
▼前舖後居菓舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租廉，開價五萬餘元。
▼華埠中型餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌厨具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▼十一街東五十一號合法屋四組月租六百售六萬二千元
▼Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到罐頭食品：
羅漢齋 炊齋鴨
齋鮑魚 三鮮上素
蝦油炊筍尖 辣椒蝦油炊筍
八寶辣醬 雪菜
利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇一二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放·新型設備

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 菁華三菁
名貴大方 貝雕畫
價廉物美 向陽牌煖水壺
抵食 北菇三鮮麵
新貨介紹
幼滑白粿乾

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 AIexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. .Cable "Lemanco"
長足角各屋中
大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華盈實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七二－一八八一 住宅：三三五－八九八一

新聞故事

警方於是下令把大口喉緝緝捕，並加緊追緝落在他手上的五個手榴彈。

在警方輯後拘捕的十一人，有六人在明案無關將之釋放。另外九人都給扣留，進一步把他們落案

這五名男子是：(一)廖志榮，又名榮仔 十七歲，工廠工人，住新界上水泰園村：(二)廖錦興，又名細仔，十七歲，塑膠工人，住新界上水泰園村，(三)唐家輝，十八歲，無職業，住灣仔洛克道，(四)陳國源，住新界元朗東城里木屋；黃志國，十九歲住新界荃灣葵涌。

這五名被告中，廖志榮，(又名榮仔)，廖錦興，被控在甘薈盜竊手榴彈，唐家輝被控在士美菲道藏有兩個手榴彈，陳國源，黃志國，被控行劫餐廳，金舖，圖劫押店，在押店及山市街引致爆炸，蓄意傷害執行職務的探員。

陳國源另外被控在域多利道山邊有三 七個手榴彈罪名

警方進一步偵查之下，查出除了大口喉之外，還有兩名重要的黨徒漏網。

這兩人一個混名叫榮仔。

手榴彈黨翻天覆地

驚險 | 社會奇詭 | 偵探短篇

榮是爆竊手榴主謀人，荷蘭仔亦有參加盜竊行動，由線同黨供認，除了盜竊之外，後一連串的事件，則與他們無關，大口喉則未參與。

同黨並指證，幾部舟車，都是大口喉偷來的，罪名應，前兩人更重

八月廿九日凌晨六時，其餘的伍個手榴彈，在新界葵興廉租屋邨被獲

當時有一位姓郭，潔淨工人，在邨內第三座附近清理垃圾，無意間發現，棵大樹下擺放着一包東西，塑膠袋包住，老郭，它拾起，覺有些墜手，將該袋解開，裡面是一個曲奇的鐵盒，當時不以為然，等到揭開盒蓋，當場嚇了一跳，裏面盛着的并非餅干，而是伍個手榴彈，手榴彈鬧事的消息，

(十二)

(未完)

有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜士定西街一二八至一二八號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
營業時間：上午十時半至下午十時半 逢星期三休息

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)
「華麗殿廳三層」
酒樓部
馮港名廚「吳辭」師傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
歌視紅星
王秀如小姐
台灣金嗓子
劉玲君小姐
聖誕前夕，新年前夕舞會入場券，開始預售，每位十元。
電話：683-4722

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃雪櫃及衣機(乾衣機)
陶業凍房設計新舊電火樓裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三五七·三五二一

劉富記
地址 636 E. 14 Ave
新電話879-4389
承接裝修
傢俬 土木工程

Pender Realty 682-1851
511 MAIN ST., VANCOUVER,
公司業實打片
電話
六八二一·一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039
加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需要各有不同，凡對兒女大學教育婚嫁金家庭保險，房屋抵押，疾病預防保險，退休儲蓄金，增入息保險，扣除入息稅，盛意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶点
出爐麵飽 熱辣蛋糕
蛋日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片
又再運到
平！靚！快！
電話：八七四—八四六五

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格·水喉廁所·家庭電器·新舊房屋·按裝修理·大小工程·無任歡迎·

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七式—壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

百中心禮物活事
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新顎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
已遷來喜士定東街七四二號，現在裝修其間，照常營業，且將各貨品由九折至八五折減價優待，謝謝惠顧。
電話：二五五—七四三壹
敬啓者：本行茲地方清爽 服務週到 大減小酬 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一三九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P.減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
華埠代理人黃文生
電話六八四—壹五七七
吳悅榮同啓

商業樓及生意
①梳里區商業樓，一邊做雜貨店，一邊做麵包，及一間三睡房屋，一款多地，三十二萬。
②七年新雙邊孖屋，每邊三睡房，八多。
③三年新商業樓，入息好，二十多萬
④十九年新八組柏文樓，二十四萬
⑤十年新二十組柏文樓，四十七萬。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong：(馮 沾) 733-4736 321-6881
房屋
①十一年新，三睡房，主人房有厠所，全部硬木地台，土庫有房及廳，陽台等，近商場及學校
②6226 Elliot St. 十三年三房，土庫完成兩房，厨房等，七萬多元。
③1250 E. 19 Ave. 兩房十庫完成，可以租出，五萬多。
④1395 E 1 Ave. 三睡房土庫完成，五萬多。
⑤西區新屋，特別設計建築，千四百平方尺，近电詩大學。
⑥西區華麗輝皇英國式四大睡房，三副厠所，土庫完成，風景好，地最佳，十八萬元。
⑦東區新屋多間，上等材料建造，千三平方尺，七萬多，近搭車及學校

百貨公司裕華國產
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被 ▲組國服裝 ▲男女棉衣 ▲唱片唱帶 ▲工藝首飾 ▲掛畫影刻 ▲書報文房 ▲瓷器碗碟 ▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

KENWARD CO.
華強公司
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬地街三四八號
電話：六八一·三七二一
日昌豆腐 營養衛生 所用材料 質佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
本廠特製
麵飽西餅 生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子蓉 玫瑰紅荳沙 各種粉類 點心餡料
迎歡律一發批沽零
(逢星期二休息)

有大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公厠用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毯均備，請華友到來參觀。
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

許忠記
鋁窗門
美術玻璃
廉價
質物
電話：八七六—八〇四二

Sandra(鄭小姐)創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
專售各種廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製瀨粉
營業時間：上午十一時至明晨式時 每星期營業七天

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑河口 新型後器 名師指導 大小光顧 地道歡迎

有大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公厠用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毯均備，請華友到來參觀。
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.

宏海 土木大小工程 承接
房屋改建·商店裝修·土庫間格·露台平房·換新瓦面·補漏油漆·
電話：二九一—九八六一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八—五八七八余鴻智

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社與埠之電話聯絡處
點閩頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 畫雅圖 722-2872
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
286 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製名琵琶鴨 脆皮大乳鴿 掛爐鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
逢星期一休息

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發 需索歡迎

權偉慶醫生 視光學博士
家專鏡配眼驗
鏡眼形隱配精
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685 8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下貴姓

藍祖事四朝謙謹自持

——廣東藍是楚國大夫後裔——

元

藍光 粵省老藍，南路有一枝，七年，當地人感之甚，及其離職，人南路藍是有多少江西種，此種乃由元時之藍光，光字仲晦，江西人，嘗爲民嘗爲之繪像，家家安貢長生祿位。南路知事，後入閩，陞檢校，及明兵故欽州藍，有係可能是藍渠之後也南下，藍光處於節烈與民族感兩者之間，降明則有悖於節烈之義，助元則違乎民族正氣，一時進退維谷，無奈，唯有隱居教授，不理閒事。藍光在閩遺下政績頗多邑人德之。

▲繪像賢史名壽畫狩

明

藍渠 明清田人，字志張，正德進士，官至南京兵部郎中，初知隨州，清刑獄，裁冗費，鋤強扶弱，居官藍光 粵省老藍，南路有一枝，七年，當地人感之甚，及其離職，人南路藍是有多少江西種，此種乃由元時之藍光，光字仲晦，江西人，嘗爲民嘗爲之繪像，家家安貢長生祿位。南路知事，後入閩，陞檢校，及明兵故欽州藍，有係可能是藍渠之後也南下，藍光處於節烈與民族感兩者之間，降明則有悖於節烈之義，助元則違乎民族正氣，一時進退維谷，無奈，唯有隱居教授，不理閒事。藍光在閩遺下政績頗多邑人德之。

▲繪像賢史名壽畫狩

明

藍渠 明清田人，字志張，正德進士，官至南京兵部郎中，初知隨州

清 藍運 清侯官人，字公漪，康熙諸名士 甚爲老友，跨身於名士，之列，神磊落而有奇氣 老藍享八十餘始卒，可說是老藍一位壽翁也。

「三」

長人與侏儒

青標譯

假如有一天你變成一個高脚七，或是一個大胖子，又或者不幸你天生矮小，是個侏儒，無論到那裏去，都被人用詫異的目光盯着，會有怎麼樣的感覺呢？佐治麥瓦儀（五佰卅二磅 是位大胖子的伯伯，基斯堅拿（七呎四分三寸）高脚七先生以及查理士博歌（四尺一寸）的小矮人可以把答案告訴你……

× × ×

人家談及他的茶單時，他只是一笑置之，不予反駁。事實上他每日只吃一餐，却重達伍百卅二磅。

佐治瓦儀這位九百多磅的大胖子並不是與生俱來便有如此重量，他加入英國皇家空軍參加第二次大戰時，不過是一百四十七磅的小個子，曾幾何時，竟成了英國最重的人。

由於在緬甸對抗日本侵畧者的時候，佐治捱飢抵餓了好幾個月，以致新陳代謝的機能變得極度不正常。

戰爭生涯結束以後，他骨瘦如柴的軀殼竟一下子在幾個月內增加至二百六十多磅！

皇家空軍醫生特地爲他設計了一項緊縮的節食方法，然而他的體重却是有增無已——仍然按年增加十四磅的重量。

今日，佐治已經伍十二歲，三圍是七十五寸，七十二寸及八十二寸。

他身高九尺十寸，也算是一個高個子，然而他的體圍却還要比高度多。佐治的家鄉是倫敦的紐咸，他在此處已變成名人，所以亦不介意體型痴肥。最近他的相片在一本名人錄中出現，令他雀躍不已。這麼一來，倒便利了我們慈善機關籌款呢。」

可是，亦由於這個驚人的腰圍，令他不能應付很多日常生活的問題，例如，他買不到合身的衣服。

詩壇

念賦賀 黃揚一

振華聲研究社四十二週週紀

振華適性擅勝場
華夏文明播異鄉
聲徹絃歌頻聒耳
音諧笙管可調腸
樂聞相何知味
研磨琵琶音繞梁
究理窮源諳六律
社緣廣結喜眉揚

▲慶春澤

一九七六年十月廿三日廣州作

陳凡

廬盼芳辰本餘寒不去，璇衾幾度沉——諧詠蛾眉。淫脂妒粉，仳人厭恨難禁！狂蜂妖蝶紛爭繞，似亂雲，欲掩高夸。嚴霜催斷梅魂，結了層陰。

忽然一夜薰風到，突碧北窗紗，艷綻桃心。

紅雨浸天，春歸錦繡鄉！東君能使年光換，誰料得，竟有如今！？喜連朝，千城萬陌，舞燕歌鶯！

聞訃告

家嚴錦優字創德林公府君廣東台山潮來村人不幸痛於一九七六年十一月廿八日晨二時病終於雲高華中央醫院積閏享壽九十有四歲不孝子益祥隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九七六年十二月六日（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃

孤子 【新群】媳婦梁氏
【現普】媳婦【伍氏】
益祥 媳婦胡氏

孤女 【彩鳳】
係男 清華仲華
係女 麗娟係女壻黃振才
愛娟係女壻陳仕堯

外係男劉忠源
外曾係男黃龍威黃松威黃澤威
陳國信陳國明
劉明林劉恩明

外曾孫女黃雨紅黃雨宜
劉小英劉鑑英劉明珠
同泣告

治喪處：7776 Fremlin Street
or
4598 Fraser Street
Vancouver, B.C.

△代東

本會謹訂於一九七六年十二月四日（星期六）下午八時在本會禮堂舉行成立第卅七週年紀念典禮，並設鷄尾酒會叙慶，統請

各界友好 屆時踴躍參加不勝翹企

黃伍昆仲

雲埠漢升體育會全人敬約

△代東

本分部及達權支社謹訂於公元一九吉六年十二月五日下午一時舉行喬遷慶典暨達權支社成立第四十八週年紀念並於同日下午六時假座本埠蓮花酒樓寅具薄酌屆時 統請

駐加總支部支分部達權總社支社暨洪門附屬機構各位叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸。

企連打洪門民治黨分部
達權支社全人敬約

THE CHINESE FREEMASONS
1321 McBride Rd., Kelowna, B.C. V1Y 4A5

亞省旺唐人餐館出賣

生意良好，架生齊備，樓上住家，有意者請面洽或電話 Bus: 362-3141 No Correct Call, Starlite Restaurant 121 1st St, W. Brooks Alta.

片打花舖

喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啓事

蓮花電髮所隔隣
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

孖屋自賣

一七四二 四號十式街東全屋三層共四組，年租超過七千，取價五萬七千五。請電話：夜二九九一六六二七日九四一五三三三。

砵舞地埠餐館聘工人

宜經驗送餐一名工金從優如意者四時前電話九四二一六二七六。四時後電話：九三七一七七四四。

一年新聯屋出賣

因遷職殆要出賣，兩睡房，一副半浴室最近粉飾一新，步行可達學校與商場，游泳地與區中心地址。位於 Cloverdale Raceway 電話 576-2777洽。

業餘修理電視

廿五元包修彩色電視，包執手尾（材料另計）五時後電：四三八一九〇九六嚴

Block Bros Realty
Venus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 公司

▲全新屋多間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲二年新三睡房 Twnlse 四萬一千九界限街次四十九街
▲孖屋每邊五睡房三年新只十一萬一千
▲各區新舊樓價格相宜歡迎詢問並代僑胞免費估價實業

宜請經驗理髮師

須具卑詩省執照或暫時許可證，必須識剪，修理時代化裝，吹乾 兼識講廣州話與英語。列治文區理髮所，與人力部接洽。563 # 3 Rd, Richmond, B.C. Mrs. Franklin

新辦到東方玉器首飾

約指與耳環等，現已運到，請來參觀，Royal City Loans & Sales Ltd. 515 Columbia St. New Westminster, B.C. 電話 521-6816

樓上全層出租

旅館實業連生意出賣，請到跑路街三六號或電話六八五—六九二四接洽。

屋內外裝修油漆

土庫間格，水喉修理，廁所浴缸，按裝或修理，請電八七六—七三五一張

吉舖招租

位旺街，近郊發展區，2567 Lougheed Hwy Port Coquitlam樓宇六年新，泥磚有停車場，舖面實用面積約千呎，有長批，租廉，最佳經營，唐餐舖或外賣或菓舖生意，此舉可慳回頂手費，晚七時至九時電：294-5025

旅館實業、生意出賣

旅館實業連生意出賣，請到跑路街三六號或電話六八五—六九二四接洽。

樓上與土庫出租

土庫間格，水喉修理，廁所浴缸，按裝或修理，請電八七六—七三五一張

新柏文全層自會或租

全層一廳兩房，會或租全座，內有泳池土耳其浴設備，電話 873-5051

樓上與土庫出租

每層兩房一廳各自門口廁廚齊合小家庭近巴士電話：二五五—零九六二

靚土庫聯房組出租

二房一廳，廚房廁所，交通方便，近商場，請電：八七六—〇八二四。

新柏文全層自會或租

全層一廳兩房，會或租全座，內有泳池，土耳其浴設備，電話 873-5051

李偉運輸公司

專門承辦香港移民出入境行李傢俬什物搬運，有大機房代客存貯
接機電話：二五四—三〇六二

驗眼專家

李興捷

女者驗眼專家
御光架博士
本店專業驗眼百五十餘年
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1010
●各地特：華語 全屋即本
時會上下午六時

十五畝地菜園自賣

有意請打電話 五七六—二四五七

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單

姓名（英文）
地址（英文）
期刊名稱： 訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

移民部昨招待各族報界記者
泛論解答移民新例

（專訪）昨（廿九）日加國聯邦政府人力兼移民部駐雲太平洋區新聞處主任摩利治普里，與移民部麥堅斯特別召開新聞記者招待會，對新移民法案有所解釋，招待會在凱悅大旅館四樓鄧納廳舉行，有三文治、啤酒、咖啡、茶招待。摩利治普里及麥堅斯先後發言，綜合有數點：

▲日昨太陽報專欄作家高連斯之言論對各族移民並不適宜。

▲加拿大獨立移民採分數制度是正當的。

▲人力部聘請職業或介紹職業，假如在三十天內無人應聘時，才准許外國移民申請擔任。

▲失業區分佈廣泛，有很多工人崗位，無適當人擔任。

▲人力部不是批准蓋騷印的機構，移民部才是批准的權威當局，現時新移民法例，優准許難民來加國，重視人道主義。

▲移民部負責簽證入口工作執照專員，在外國等候申請入境擔任工作，加拿大每年季節僱傭墨西哥及牙買加農人來加工作，家務僕人，則多來自加勒比國家。該等工作，加拿大無人肯擔任，所以才准許簽證工人入境，並不是廉價勞工。

兩氏先後報告後，各記者紛紛提出疑問，有提出准許香港新界農人來加耕田之事。

對於被廢出境問題，移民官謂：若不犯刑法，品格良好，仍可循正式手續申請返回加國，至是否批准，移民部掌握有特權。

有關父母祖父母移民來加一節，新例未讓，擬作年齡限制。

該招待會至下午二時方完畢散席。

（新移民法中文本不日在本報第二版刊載）

岡州總館定期開會

（雲訊）本埠岡州總會館、本屆職員任期將滿，遵章選舉明年度新職員接充，並討論一切重要事項，定於十二月四日（星期六）晚六時半，在該會禮堂召開全體會議，敬希各男女會員依時踴躍參加討論，共襄進行，幸勿放棄云。

雲台山會館實業部
謝捐獻股款第九誌

（雲訊）本埠台山寧陽會館實業部，自發動籌募實業名譽新股及勸捐舊股，為鞏固館址而發展會務與慈善事業以來，最近續收到善長仁翁捐助股款，茲將芳名列后：

捐新股者計有李植南，朱進濕每五十元　朱士清，朱進財每二十元，黃民權、黃悅基、馬旭倫、馬郁周、馬治安

社會版

扶鄰社徵義務教師

（雲訊）雲埠加華沙扶鄰社，位於永寧街六百號，現擬徵求志願義務教師教授英文，每星期五下午一時至三時七課，欲知詳情，請發電話二五四－五四一，與該社黃小姐接洽。

海鋒會定期紀慶訊

（雲訊）海鋒會自從改遷新址以來，經過數月內部裝修，現已工作告竣，並定期於十二月四日（星期六）晚八時舉行成立第十九週年慶典，特備鷄尾酒會聯歡，屆時敬請僑社各界人士蒞臨藉增光彩云。

龍岡定期召開會議

（雲訊）本埠龍岡親義公所實業部，現有要事，定期十二月五日，下午二時，在該所禮堂，舉行會議，敬希全體世誼依時參加，共策進行。

孔拿區週日續球賽

（雲訊）雲埠士達孔拿社區中心，舉辦籃球賽，昨十一月二十八日比賽結果，探悉分數如后（一）第一場，石騎士隊五十九分，維鴨隊八十分勝。（二）第二場，小犬隊六十六分，永明人壽保險隊九十五分勝。（三）第三場，華埠獅子會隊一百零四分勝，莊宏圖隊八十九分。（四）第四場，海鋒隊六十四分，參義隊一百零九分勝。

十二月五日星期日將繼續舉行球賽，屆時必另有一番熱鬧，歡迎各界球迷依時到場參觀。

龍岡定期召開會議

（雲訊）本埠龍岡親義公所實業部，現有要事，定期十二月五日，下午二時，在該所禮堂，舉行會議，敬希全體世誼依時參加，共策進行。

海鋒會定期紀慶訊

（雲訊）海鋒會自從改遷新址以來，經過數月內部裝修，現已工作告竣，並定期於十二月四日（星期六）晚八時舉行成立第十九週年慶典，特備鷄尾酒會聯歡，屆時敬請僑社各界人士蒞臨藉增光彩云。

扶鄰社徵義務教師

（雲訊）雲埠加華沙扶鄰社，位於永寧街六百號，現擬徵求志願義務教師教授英文，每星期五下午一時至三時七課，欲知詳情，請發電話二五四－五四一，與該社黃小姐接洽。

雲台山會館實業部
謝捐獻股款第九誌

（雲訊）本埠台山寧陽會館實業部，自發動籌募實業名譽新股及勸捐舊股，為鞏固館址而發展會務與慈善事業以來，最近續收到善長仁翁捐助股款，茲將芳名列后：

捐新股者計有李植南，朱進濕每五十元　朱士清，朱進財每二十元，黃民權、黃悅基、馬旭倫、馬郁周、馬治安

岡州總館定期開會

（雲訊）本埠岡州總會館、本屆職員任期將滿，遵章選舉明年度新職員接充，並討論一切重要事項，定於十二月四日（星期六）晚六時半，在該會禮堂召開全體會議，敬希各男女會員依時踴躍參加討論，共襄進行，幸勿放棄云。

龍岡定期召開會議

（雲訊）本埠龍岡親義公所實業部，現有要事，定期十二月五日，下午二時，在該所禮堂，舉行會議，敬希全體世誼依時參加，共策進行。

海鋒會定期紀慶訊

（雲訊）海鋒會自從改遷新址以來，經過數月內部裝修，現已工作告竣，並定期於十二月四日（星期六）晚八時舉行成立第十九週年慶典，特備鷄尾酒會聯歡，屆時敬請僑社各界人士蒞臨藉增光彩云。

扶鄰社徵義務教師

（雲訊）雲埠加華沙扶鄰社，位於永寧街六百號，現擬徵求志願義務教師教授英文，每星期五下午一時至三時七課，欲知詳情，請發電話二五四－五四一，與該社黃小姐接洽。

雲台山會館實業部
謝捐獻股款第九誌

（雲訊）本埠台山寧陽會館實業部，自發動籌募實業名譽新股及勸捐舊股，為鞏固館址而發展會務與慈善事業以來，最近續收到善長仁翁捐助股款，茲將芳名列后：

捐新股者計有李植南，朱進濕每五十元　朱士清，朱進財每二十元，黃民權、黃悅基、馬旭倫、馬郁周、馬治安

十一年屋業主自賣

減價圖急賣，請提你的最高還價位於3554 Turner St. 299-7092

自助餐檯出賣

與新的無異 Smogasbord 檯，九尺半長，煤氣炸鏡，炮粟米機適合餐館。電話：255-8191

樓上一或兩房出租

獨立樓梯廚厠浴雪櫃俱全，近學校，西子橋車，交通方便，上午十一時前下午五時後電話：二五三－四七〇一。

新建大間屋自賣

位於N. Burnaby 區，電話 437-6478

一房一廳土庫出租

廚厠俱全單身分租亦可，東十七街，電話：438-3057

土庫出租

一廳一房廚浴俱備獨立門口有意請電話：八七六－六〇五七

屋主自賣

廿年新，石屎屋，樓上二房二廳，土庫部份完成，取價約六萬餘元，地址二〇六東六十街有意請電874-4156 鄒洽。

土庫出租

兩房一廳廚厠爐霜櫃俱全適合小家庭電四三八－一二二四

屋全間出租

兩睡房廚浴厠，自動暖氣，廿七街東六十一號，近緬街，請來面議。電話八七六－九三九七

平地光猛土庫出租

一廳一房交通方便包爐頭雪櫃水電近乃路次卅一街有意者請電話：872-2855 許太接洽

靚土庫出租

兩房一廳，廚浴齊備，西子橋夾Graveley 晚五時後電話二五五－三七二六。

註冊 明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

所址330 Heatley Ave., Van.

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：一五五－四二五一

新盤上市

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER

伍輝事務所 黃秀英 海濱

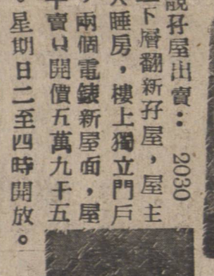
實事 實業燕梳有限公司

辦事處電話 682-5284

買賣樓宇房屋　日日有新盤

代理各項保險　省府車燕梳

代管物業收租　服務快衆妥



伍輝

伍黃秀英

▲投資良機：靚孖屋出賣：2030 Grant St. 上下層翻新孖屋，屋主自住一廳兩大睡房，樓上獨立門戶一睡房單位，兩個電鏡新屋面，屋已購新屋，平賣以開價五萬九千五

▲近埠翻新屯柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤森）

伍澤森 733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原為高級技術專家，現有高就，無暇兼顧，五種貨生意，願割愛出售，開價三萬八千元，價錢有商量

▲大山田文皮商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，為雅潔，土庫另有廚房浴室厠所，適合小家庭，既有的住戶有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

▲Down Town 家庭式工藝禮品店在片打街夾Granville 街陳設精緻美觀月租二百〇八元

▲二六〇東四街合法八伙入息單月收六百元，四萬七千五百元，七庫另有四房

▲二六六東四街合法孖屋業主自住一層，三房兩廳正層一獨立單位另全土庫

▲西區靚屋兼三伙合法入息人自住三房兩廳一二〇〇平方全部硬木十分華麗仿如新單卜層一獨立單位七庫兩獨立單位月收五百四十五元價八萬餘元

伍澤森 876-4575

伍澤森 327-7842

伍澤森 327-7842

伍澤森 263-4834

伍澤森 926-9771

東陽新屋數間：

❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬〇九百元

❷2736 Charles St. 歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地毯或柚木地板，八萬一千九百元。

❸3112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九

❹一連吉地兩塊，近蘭菲和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。

以上各新屋歡迎以舊屋相換

▲3780 Dundas 街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毯，一年新上庫全部完成，相出三百元101%低息五十尺柏文地抵買，七萬八千元。

▲二埠併排屋，一連十二間106×164'地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕，每年只四千元左右，開價三十一萬元，價錢銀期可以商量

▲卅五單位六亞田文毛新靚9½%按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

▲新屋，二一二一 Parker 街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩廁水厠，近巴士學校。

▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴厠，自動煖氣，價錢五萬九千五。

▲九磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴厠，開價五萬五千元。

雲高華 華新書局

健康生活全十二冊七元 黃存仁著

玉簫曲全六冊十五元六 獨孤紅
神眼遊龍全九冊八元五 臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元 臥龍生
遊俠列傳全二冊二元六 司馬烟
冷酒江湖客全五冊十六元 柳殘陽
金縷衣全三冊六元 東方英
梟魁全四冊六元 單于紅著
壇車俠影全六冊十一元六 司馬翎
孤劍盟全五冊七元八 金陵子
明駝俠影全五冊六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元七角五 陳青雲
醜劍客全五冊十元六 司馬翎
江湖行全五冊十四元三 諸青雲
冷面俠全五冊十三元八
鐵胆柔情全五冊十五元八上官鼎

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新屋自賣

菲沙東十八街樓上一廳三睡房商業市場中心合意請電：八七四－七四五九

土庫聯房出租

兩房一廳浴室，廚房雪櫃，小孩莫問，一街夾乃麿街，電二五三－三弍九七。

華埠吉屋招租

電話：二九一－〇五八三

兩年新屋主自賣

六睡房二千九百八十尺，樓下可出租，近中小學巴士購物，取價八萬九千五，電話291-6177

生猛鮮蟹發售

九毛九仙每隻，大隻一元弍毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請聯大幫的，并請機備載笠電話：531-3780 536-7964

單人房出租

光大廉租適合單身男仕四孖素夾七街請電二五五－八〇六九洽

一睡房栢文出租

有廚厠厨房，包暖氣煤氣熱水爐雪櫃等，獨立門戶，適合夫婦居住，位於片打街東八百號部落，電話：252-4190 洽。

光猛土庫出租

兩房一廳，廚厠浴室，爐雪櫃齊下午五時，週末全日。電話：八七四－四四八六。

菓舖出讓

位溫哥華西區，生意佳，租長批價平，有意者請電話八七九－七〇八六。

宜經驗中西厨

薪金從優，包食宿，Oliver, B.C. 電話下午三時後電（一一二）－七六五－九五五九馬洽

馬氏酒家

正宗粵菜

Mah's Restaurant

6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名厨主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄裝飾新雅　特聘港厨煲仔小菜　免費送餐獨具風格　物美價廉

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業兵開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、碗碟機、家庭用具、牀墊、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多價淸，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

活用太極拳

用最經濟的時間練成一副好的身手－自衛

電話：八七四－四九三弍

全層土庫出租

兩房一廳餐爐雪櫃厨浴厠齊地毯交通方便電話三弍七－五五五四

業主自賣

五年新梗木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳、三副厠具，地下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六－一毒一弍